

HAYDEE E O PEIXE VOADOR

1

00:01:38,734 --> 00:01:46,934

HAYDEE Y EL PEZ VOLADOR

2

00:02:24,701 --> 00:02:27,167

-Olá, querida.

-Como está?

3

00:02:27,701 --> 00:02:30,200

Estou tão cansada... meu Deus...

4

00:02:31,534 --> 00:02:34,601

-Tão cansada...

-Não dormiu bem?

5

00:02:35,200 --> 00:02:39,501

Eu não dormi muito e foi difícil vir,
por Deus...

6

00:02:39,767 --> 00:02:41,701

O que tem agora?

7

00:02:41,901 --> 00:02:47,067

Na verdade, não muita coisa,
pois foi suspenso. Não há Tribunal.

8

00:02:47,400 --> 00:02:51,734

Aparentemente, houve algumas perguntas
dos juízes e advogados. Não sei.

9

00:02:51,934 --> 00:02:54,199

Não foi dada mais informação
além dessa.

10

00:02:54,234 --> 00:02:58,000

O que me disseram é que será
na próxima semana, novamente.

11

00:02:58,267 --> 00:03:01,968

Sim, a não ser que ele suspenda

ou solicite uma suspensão.

12

00:03:02,334 --> 00:03:06,534

-Não é fácil. Você tem que se preparar.

-Estamos todos preparados.

13

00:03:06,601 --> 00:03:09,767

Todos nós tivemos um péssimo momento, de tirar o sono.

14

00:03:10,367 --> 00:03:14,000

Bem, e aqui estamos de novo...

e para a próxima semana.

15

00:03:14,701 --> 00:03:18,267

Estou num ponto

onde não sairei ilesa.

16

00:03:18,767 --> 00:03:21,367

Agora, eles não irão me derrubar.

17

00:03:21,601 --> 00:03:24,100

Mas não é fácil.

18

00:03:24,200 --> 00:03:25,834

Mas eles vão dar canseira.

19

00:03:25,934 --> 00:03:29,300

-Sim, venceremos pelo cansaço.

-Estaremos bem cansadas.

20

00:03:29,400 --> 00:03:32,534

Será pelo cansaço.

21

00:03:35,100 --> 00:03:37,200

Quer sentar um pouco?

22

00:04:11,934 --> 00:04:14,601

FORA A ESTÁTUA DE MERINO

ASSASSINO E GOLPISTA

23

00:04:14,801 --> 00:04:18,634

Olá, Marianito!
É um prazer encontrar você.

24
00:04:20,133 --> 00:04:22,234
Como vai?

25
00:04:25,868 --> 00:04:29,868
<i>As Forças Armadas Chilena
<i>deve responder!</i>

26
00:04:30,067 --> 00:04:34,100
<i>Matar chilenos não era seu dever</i>

27
00:04:34,367 --> 00:04:38,234
<i>As Forças Armadas Chilena
<i>deve responder!</i>

28
00:04:38,434 --> 00:04:42,467
<i>Matar chilenos não era seu dever</i>

29
00:04:42,734 --> 00:04:47,634
NÃO MAIS PACTO DE IMPUNIDADE
NEM PERDÃO NEM OMISSÃO

30
00:04:48,067 --> 00:04:53,767
Eu não posso mais ficar amargurada
pela memória de minha mãe,

31
00:04:54,234 --> 00:04:56,834
sequestrada neste local,

32
00:04:57,400 --> 00:05:01,667
com minha filha Eva, de um ano e meio,
presos neste maldito lugar.

33
00:05:02,834 --> 00:05:07,400
E meu filho Sebastián que,
em meu ventre, permaneceu para sempre.

34
00:05:23,434 --> 00:05:28,200
AQUI SE TORTUROU

35

00:05:32,734 --> 00:05:34,734
Quero sair daqui.

36
00:05:38,267 --> 00:05:40,200
Eu quero sair daqui.

37
00:06:32,634 --> 00:06:35,534
<i>Na verdade,
<i>eu tenho muitas dúvidas.</i>

38
00:06:38,734 --> 00:06:41,400
<i>As coisas não se encaixam...</i>

39
00:06:48,234 --> 00:06:50,634
<i>Você não consegui se debater...</i>

40
00:06:53,667 --> 00:06:56,434
<i>Ou melhor,
<i>quando te empurravam...</i>

41
00:07:27,667 --> 00:07:31,033
<i>Não posso acreditar que estes degraus
<i>eram tão pequenos,</i>

42
00:07:35,300 --> 00:07:38,200
<i>que a porta fosse dessa largura...</i>

43
00:07:38,400 --> 00:07:40,701
<i>Nunca teria descrito assim.</i>

44
00:07:46,400 --> 00:07:50,868
<i>Por aqui você vinha meio morto
<i>e saía morto.</i>

45
00:07:52,067 --> 00:07:55,501
<i>Como você poderia imaginar
<i>o que era este lugar...</i>

46
00:08:00,133 --> 00:08:02,701
<i>Na metade do tempo
<i>você estava vendada,</i>

47

00:08:02,868 --> 00:08:05,651
<i>na outra metade
<i>com os olhos inchados</i>

48
00:08:05,652 --> 00:08:08,434
<i>e ensanguentados que
<i>não teria como ver nada.</i>

49
00:08:16,100 --> 00:08:18,567
<i>Olha, agora posso dizer... Como?</i>

50
00:08:18,868 --> 00:08:22,868
<i>Como pode tanta dor
<i>em um lugar como este...</i>

51
00:08:29,234 --> 00:08:35,934
Aqui temos a acusação com
a decisão judicial, pelo juiz Llanos,

52
00:08:36,234 --> 00:08:42,100
que acusa formalmente
Manuel Atilio Leiva Valdivieso,

53
00:08:42,367 --> 00:08:46,133
Juan de Dios Reyses Basaur,
Juan Orlando Jorquera Terrazas

54
00:08:46,300 --> 00:08:49,400
e Valentín Evaristo
Riquelme Villalobos,

55
00:08:49,534 --> 00:08:53,434
como autores do crime de tortura,

56
00:08:53,934 --> 00:08:58,667
previsto e punível, sob o artigo 150
do Código Criminal vigente na época.

57
00:08:58,934 --> 00:09:02,868
Alberto, o que me preocupa
é saber exatamente,

58
00:09:02,968 --> 00:09:06,834

porque não está claro pra mim,
exatamente em que ponto estamos.

59

00:09:07,067 --> 00:09:09,200
O estágio do processo que estamos...

60

00:09:09,367 --> 00:09:15,300
Tenho que deixar claro que o processo
tem um prazo de validade.

61

00:09:15,501 --> 00:09:20,151
É processo de acusação
criminal de tortura,

62

00:09:20,152 --> 00:09:24,801
conforme definido no
Código Penal Chileno,

63

00:09:25,167 --> 00:09:31,234
contra um oficial da marinha
que participou de sua prisão e tortura.

64

00:09:32,367 --> 00:09:35,300
O que mais podemos esperar?
O que tenho que fazer?

65

00:09:36,501 --> 00:09:39,734
Vamos ter apenas
uma justiça simbólica?

66

00:09:39,868 --> 00:09:43,267
Teremos algum tipo
de justiça verdadeira?

67

00:09:43,467 --> 00:09:47,868
Tem como fazer uma acareação?
Poderei fazer algo mais?

68

00:10:13,400 --> 00:10:17,567
<i>Quando eu era criança,
<i>ia aos desfiles da Marinha.</i>

69

00:10:19,200 --> 00:10:23,400

<i>Eu nasci, cresci
e me eduquei no porto.</i>

70

00:10:24,100 --> 00:10:26,901
<i>Embora minha família fosse
<i>de esquerda,</i>

71

00:10:27,000 --> 00:10:34,934
<i>o orgulho de ter a Marinha Chilena
<i>vinculada a instituição era enorme.</i>

72

00:10:42,434 --> 00:10:47,934
<i>Logo, quando crescíamos,
<i>desejávamos namorar um cadete,</i>

73

00:10:48,200 --> 00:10:51,634
<i>ou pelo menos
<i>um guarda da Marinha.</i>

74

00:10:59,934 --> 00:11:04,734
<i>Essa Marinha, no qual eu cresci
<i>amando e respeitando,</i>

75

00:11:05,200 --> 00:11:09,501
<i>é a mesma que um dia decidiu entrar
<i>em minha casa,</i>

76

00:11:09,834 --> 00:11:15,000
<i>pegar a minha mãe sob custódia,
<i>pegar a minha filha de um ano e meio,</i>

77

00:11:15,400 --> 00:11:19,234
<i>e sequestrá-los para então
<i>conseguir que me entregasse.</i>

78

00:11:47,667 --> 00:11:51,367
"PERDI MEU BEBÊ SOB TORTURA
DA MARINHA"

79

00:11:52,300 --> 00:11:54,801
Eu trabalhava na revista Plan B.

80

00:11:55,033 --> 00:12:00,400

Quisemos publicar uma reportagem
sobre mulheres grávidas torturadas.

81

00:12:01,000 --> 00:12:03,968
Então, fomos perguntando, perguntando...
até chegarmos na Haydee...

82

00:12:06,968 --> 00:12:10,334
Eu já sabia que ela estava disposta
a contar sua história,

83

00:12:10,467 --> 00:12:13,400
porém não foi fácil para ela.

84

00:12:13,734 --> 00:12:19,267
Era uma experiência íntima
que havia relatado poucas vezes

85

00:12:19,601 --> 00:12:21,734
e nunca publicamente.

86

00:12:25,767 --> 00:12:31,367
"Em setembro de 1973, Haydee Oberreuter
tinha 19 anos e vivia em Viña del Mar."

87

00:12:31,767 --> 00:12:35,868
Sua mãe, trabalhava em uma loja,
se esforçava para dar o seu melhor,

88

00:12:36,100 --> 00:12:39,400
e por isso estudou inglês e francês,

89

00:12:39,734 --> 00:12:42,801
depois entrou na universidade
para estudar história.

90

00:12:51,200 --> 00:12:54,067
Como uma jovem de classe média
de sua época,

91

00:12:54,234 --> 00:12:56,934
Haydee tinha muitos amigos
oficiais da Marinha,

92

00:12:57,100 --> 00:13:00,667
estava sempre bem vestida
e chegou a ser Rainha da Beleza.

93

00:13:11,934 --> 00:13:14,667
Entretanto, Haydee também queria
mudar o mundo,

94

00:13:14,767 --> 00:13:17,467
era militante
e líder universitária."

95

00:13:24,801 --> 00:13:30,000
"AS FORÇAS ARMADAS ME TORTUROU
ATÉ FAZER-ME PERDER O BEBÊ"

96

00:13:31,067 --> 00:13:34,000
"A primeira coisa que fizeram a Haydee
no Quartel Silva Palma

97

00:13:34,133 --> 00:13:36,834
foi submetê-la a um suposto
exame médico,

98

00:13:37,000 --> 00:13:40,200
que consistia em deixá-la nua
na frente de 12 marinheiros,

99

00:13:40,434 --> 00:13:44,100
e que faziam seus próprios exames,
tocando o corpo dela.

100

00:13:51,567 --> 00:13:54,701
Haydee ficou lá por 15 ou 20 dias,
ela não tem certeza

101

00:13:54,834 --> 00:13:56,968
pois perdeu a noção do tempo."

102

00:14:03,200 --> 00:14:06,701
Para minha desgraça, eu tive
uma cicatriz de cesárea mal curada

103

00:14:06,901 --> 00:14:08,801
do nascimento de minha filha,

104

00:14:09,000 --> 00:14:12,334
com o que me fizeram,
a cicatriz abriu e sangrava.

105

00:14:12,567 --> 00:14:15,567
Então, depois que passei por um falso
pelotão de fuzilamento,

106

00:14:15,834 --> 00:14:19,033
alguém teve a brilhante ideia
de fazer uma autópsia em mim.

107

00:14:37,968 --> 00:14:41,367
Quando eu comecei a sentir os sintomas
de aborto, eles comemoraram.

108

00:14:41,701 --> 00:14:46,067
Gritavam que estavam fazendo
um bem a pátria eliminando um terrorista.

109

00:14:48,100 --> 00:14:52,033
Meu Sebastián se tornou um terrorista
antes mesmo de vir ao mundo.

110

00:14:52,567 --> 00:14:54,834
Ele ficou no Quartel Silva Palma.

111

00:14:57,567 --> 00:15:00,467
Haydee para e chora."

112

00:15:26,634 --> 00:15:30,901
<i>Perdi meu bebê sob tortura
<i>das Forças Armadas", assim se lia.</i>

113

00:15:31,067 --> 00:15:38,467
<i>Era muito direto e claro
<i>em relacionar Sebastián com a Marinha.</i>

114

00:15:40,200 --> 00:15:42,501
<i>Com minha foto...</i>

115
00:15:45,934 --> 00:15:48,367
<i>Péssima época.
<i>Realmente tempos difíceis.</i>

116
00:16:16,801 --> 00:16:22,100
<i>Se você observasse as datas
<i>vinha imediatamente à memória.</i>

117
00:16:22,501 --> 00:16:25,367
<i>Então, enquanto eu estava escondida,</i>

118
00:16:25,567 --> 00:16:33,067
<i>querendo superar algo que carreguei
<i>no meu coração por tantos anos,</i>

119
00:16:33,501 --> 00:16:37,767
<i>não queria ver isso nas bancas
<i>de jornais perto de minha casa.</i>

120
00:16:38,067 --> 00:16:42,434
<i>De repente, este homem
<i>disponibilizou tudo isso em um Tribunal.</i>

121
00:16:43,701 --> 00:16:45,801
<i>Don Vicente assim o fez.</i>

122
00:17:25,033 --> 00:17:29,167
<i>Neste dia, no meio de dezembro,
<i>eu fui a uma banca de jornal</i>

123
00:17:29,367 --> 00:17:32,667
<i>e vi a foto de uma mulher
<i>muito bonita</i>

124
00:17:33,234 --> 00:17:38,334
<i>com uma manchete de capa
<i>"Me fizeram perder meu bebê"...</i>

125
00:17:40,033 --> 00:17:42,734
<i>Eu tive que comprar

<i>pois aquilo me perturbou demais.</i>

126

00:17:45,601 --> 00:17:50,200

<i>Em casa, com minha esposa, quem me ajudou
<i>com os direitos humanos, como sempre fez.</i>

127

00:17:51,067 --> 00:17:53,901

<i>Eu disse,
<i>"veja, veja o que encontrei".</i>

128

00:17:54,334 --> 00:17:57,801

<i>"Vicente", ela disse...
<i>"Temos que fazer algo imediatamente."</i>

129

00:17:58,300 --> 00:18:00,868

<i>"-Mas como, hoje mesmo?
<i>-Sim, já!</i>

130

00:18:09,467 --> 00:18:11,901

<i>Um documento foi escrito</i>

131

00:18:12,601 --> 00:18:16,133

<i>e foi enviado no dia seguinte para
<i>o Tribunal de Apelações em Valparaiso,</i>

132

00:18:16,267 --> 00:18:19,133

<i>pois havia ocorrido em Valparaiso.</i>

133

00:18:24,234 --> 00:18:28,534

<i>Tudo que sei é que nesse momento você tem
<i>uma obrigação moral de fazer o impossível.</i>

134

00:18:29,200 --> 00:18:33,734

<i>Fazer todo o seu esforço pessoal,
<i>moral, social, humano...</i>

135

00:18:33,934 --> 00:18:36,033

<i>Eu estou aqui para isso.</i>

136

00:18:36,868 --> 00:18:39,367

<i>Eu não me tornei advogado para ser um
<i>garoto de recados ou entregador de papeis</i>

137
00:18:39,534 --> 00:18:42,133
<i>e representar um escritório de advocacia
<i>para defender mauricinhos</i>

138
00:18:42,267 --> 00:18:44,901
<i>para se tornarem ainda mais mauricinhos
<i>do que já são,</i>

139
00:18:45,767 --> 00:18:48,267
<i>à custas daqueles que
<i>não têm nada.</i>

140
00:18:51,934 --> 00:18:54,067
<i>Eu não estou aqui para isso.</i>

141
00:19:05,100 --> 00:19:08,534
<i>Cometer crime de aborto...</i>

142
00:19:08,801 --> 00:19:11,082
<i>mais coerção ilegal,</i>

143
00:19:11,156 --> 00:19:15,067
<i>como se diz na legislação chilena,
<i>que na realidade é tortura.</i>

144
00:19:15,234 --> 00:19:20,667
<i>Nem mesmo nas torturas da Alemanha
<i>nazista, do demente do Hitler...</i>

145
00:19:21,901 --> 00:19:25,934
<i>Não acredito que fizessem o que
<i>fizeram com Haydee.</i>

146
00:19:34,834 --> 00:19:39,234
<i>Isso é o que eles disseram,
<i>ninguém mais.</i>

147
00:19:39,501 --> 00:19:41,701
<i>Entendeu? Ninguém mais.</i>

148
00:19:46,100 --> 00:19:50,634
<i>Ele relatou sua queixa

<i>por iniciativa própria,</i>

149

00:19:50,968 --> 00:19:55,767

<i>com sua máquina de escrever,
<i>corrigindo com sua esferográfica.</i>

150

00:19:57,067 --> 00:20:01,901

<i>Em iniciativa própria, viajou para
<i>Valparaíso e registrou queixa. É verdade.</i>

151

00:20:03,167 --> 00:20:07,734

<i>Renunciando qualquer
<i>direito de representação.</i>

152

00:20:07,901 --> 00:20:10,734

<i>Ele não almejava ser
<i>meu advogado.</i>

153

00:20:10,868 --> 00:20:15,400

<i>Ele não queria ser meu amigo,
<i>ele simplesmente reagiu...</i>

154

00:20:15,934 --> 00:20:20,767

<i>querendo colocar em evidência,
<i>exercendo os direitos de cidadão</i>

155

00:20:21,000 --> 00:20:26,300

<i>e denunciar algo ilícito, ainda mais
<i>por ser um crime contra a humanidade.</i>

156

00:20:26,467 --> 00:20:28,133

<i>Isso é o que ele fez.</i>

157

00:20:29,133 --> 00:20:31,734

<i>Não sei quantas pessoas
<i>fariam isso.</i>

158

00:20:44,734 --> 00:20:47,400

Primeira instância, advogados.

159

00:20:54,767 --> 00:21:00,400

Aqui está, T2,
que é a mesa de número 2.

160

00:21:00,501 --> 00:21:04,000

Haydee Oberreuter Umazabal
contra o Estado.

161

00:21:04,200 --> 00:21:07,000

Caso: 3032015, tribunal pendente.

162

00:21:07,367 --> 00:21:10,901

O Tribunal não pôde ser constituído devido
a uma alegação do Estado de incompetência

163

00:21:11,133 --> 00:21:13,701

da advogada Claudia Chaimovich.

164

00:21:14,033 --> 00:21:16,367

-Meu Deus.
-É assim.

165

00:21:17,267 --> 00:21:20,968

Assim nós esperamos até a próxima semana.
Exercício de paciência. E esperamos que...

166

00:21:21,400 --> 00:21:24,467

Ou, se conseguirmos o 4o Tribunal,
esperamos que não seja a sra. Chaimovich.

167

00:21:28,167 --> 00:21:30,033

Oi, querida...

168

00:21:31,067 --> 00:21:35,868

Oi... não precisa vir,
foi suspenso novamente...

169

00:22:26,501 --> 00:22:29,968

Eu não lembro de minha mãe
antes da cicatriz.

170

00:22:30,100 --> 00:22:34,133

Não me recordo do corpo dela antes disso
porque eu era muito jovem.

171

00:22:35,434 --> 00:22:40,033
No entanto, isso não me era estranho,
mas me deixava curiosa,

172
00:22:40,300 --> 00:22:43,767
pois eu perguntava o que era aquilo
que ela tinha ali.

173
00:22:45,467 --> 00:22:50,934
Ela me dizia que tinha uma ferida
que fizeram em seu corpo,

174
00:22:51,067 --> 00:22:54,000
mas não me falava
quem fez aquilo.

175
00:22:54,100 --> 00:22:57,434
Pois como iria explicar isso
a uma criança? É como...

176
00:23:01,501 --> 00:23:06,968
Eu nunca associei que a raiz desse
mesmo mal que teria em seu corpo

177
00:23:07,434 --> 00:23:10,567
era a razão pelo qual
Sebastián não estava conosco.

178
00:23:15,300 --> 00:23:18,300
Sempre soubemos
que Sebastián existiu,

179
00:23:18,434 --> 00:23:22,701
eu sempre soube que tinha
um irmão mais novo,

180
00:23:23,601 --> 00:23:29,100
que não o permitiram que vivesse
e que ele não estaria mais conosco.

181
00:23:29,133 --> 00:23:35,334
Nunca soubemos até hoje
como foi que ele deixou de estar conosco.

182

00:23:36,400 --> 00:23:40,067

Depois, quando foi movida
a ação judicial...

183

00:23:40,200 --> 00:23:43,701

eu nunca leio o texto por completo...
Não quero.

184

00:23:44,868 --> 00:23:47,200

Não me interessa.

185

00:23:47,534 --> 00:23:53,367

Eu vi as consequências físicas
as quais passou.

186

00:23:53,868 --> 00:23:57,467

Eu vi, eu lembro da cicatriz,
me recordo dessas coisas...

187

00:23:57,567 --> 00:24:03,400

Então, eu não quero ler sobre isso.
Não quero ler sobre o que aconteceu.

188

00:24:09,100 --> 00:24:13,567

E aí, eu entendi o que
aconteceu com Sebastián.

189

00:24:17,133 --> 00:24:18,801

Obrigado, querida.

190

00:24:48,934 --> 00:24:50,834

Os fatos foram relatados,

191

00:24:50,968 --> 00:24:53,934

diz que ela era uma estudante
de história da Universidade do Chile.

192

00:24:54,100 --> 00:24:58,100

As autoridades militares disseram a ela
que não poderia ingressar na universidade.

193

00:24:58,901 --> 00:25:01,901

Ela estava organizando uma ajuda às vítimas da repressão,

194

00:25:02,601 --> 00:25:06,901
e foi sequestrada em Santiago,
em sua casa.

195

00:25:07,367 --> 00:25:10,300
Ela foi levada ao regimento Tacna

196

00:25:10,301 --> 00:25:13,234
e encaminhada para
Valparaiso naquela tarde,

197

00:25:13,667 --> 00:25:15,934
pelo mesmo grupo que
havia apreendida,

198

00:25:16,234 --> 00:25:19,868
e foi colocada à disposição
do serviço de inteligência naval.

199

00:25:20,367 --> 00:25:23,634
Ela foi levada clandestinamente para
o Quartel de Silva Palma.

200

00:25:23,968 --> 00:25:28,701
Depois foi conduzida novamente
a Santiago e permaneceu no Cuatro Álamos,

201

00:25:28,868 --> 00:25:32,701
Villa Grimaldi,
Londres 38 e de volta para Cuatro Álamos.

202

00:25:32,801 --> 00:25:37,801
Paralelamente, foram privados de
liberdade sua mãe e sua filha pequena,

203

00:25:38,067 --> 00:25:40,934
que nasceu na metade
de 1974.

204

00:25:57,767 --> 00:25:59,467

Como um juiz da Corte Criminal,

205

00:25:59,601 --> 00:26:04,434
eu usava a estratégia de iniciar
o interrogatório com os subordinados,

206

00:26:04,801 --> 00:26:07,834
subalternos e cabos.

207

00:26:08,133 --> 00:26:11,267
Como foi a história,
para onde eles a levaram,

208

00:26:11,400 --> 00:26:14,467
quem a conduziu,
onde a interrogaram,

209

00:26:14,667 --> 00:26:17,801
por qual local passaram,
quem os viram...

210

00:26:18,000 --> 00:26:23,267
Depois eu que reunia 10 a 15 testemunhas,
eu convocava os comandantes.

211

00:26:23,667 --> 00:26:26,334
"Você estava em tal local,
fez tal coisa... É verdade?"

212

00:26:26,534 --> 00:26:29,634
Aqui tenho várias declarações
de pessoas que disserem que você fez.

213

00:26:53,300 --> 00:26:57,634
Outra característica especial,
e que eu sempre destaco,

214

00:26:57,868 --> 00:27:02,334
por se tratar de uma perversão
sem limites

215

00:27:02,634 --> 00:27:05,667
que os agentes

da Ditadura exibiram.

216

00:27:06,634 --> 00:27:08,632

"PERDI MEU BEBÊ SOB TORTURA
DA MARINHA"

217

00:27:08,667 --> 00:27:14,968

Como um corvo, eles a feriram
do peito ao abdômen

218

00:27:15,100 --> 00:27:17,601

apenas para que confessasse.

219

00:27:17,734 --> 00:27:21,367

"Se alguém te ver, eles saberão
que estivemos aqui."

220

00:27:23,968 --> 00:27:28,200

Um sentido de perversão que
não tem absolutamente nenhum limite.

221

00:28:18,100 --> 00:28:21,601

<i>Eu estava em meu escritório e minha
secretária me disse:</i>

222

00:28:21,701 --> 00:28:24,400

<i>"Doutor, tem um detetive
procurando por você".</i>

223

00:28:25,667 --> 00:28:30,467

<i>Eles me perguntaram se eu reconhecia
um protocolo cirúrgico.</i>

224

00:28:31,701 --> 00:28:34,334

<i>E ele me mostram
o que havia ocorrido.</i>

225

00:28:34,567 --> 00:28:37,100

<i>Eles me contaram a história...</i>

226

00:28:38,133 --> 00:28:40,098

<i>que me deixou muito surpreso.</i>

227

00:28:40,133 --> 00:28:43,634

<i>Mas eles se surpreendem mais quando
<i>eu os explico que reconheço aquilo e digo:</i>

228

00:28:43,834 --> 00:28:46,267

<i>"Uma foto seria mais usual".</i>

229

00:28:53,434 --> 00:28:55,501

<i>Eu sabia que teria essas fotos.</i>

230

00:28:55,901 --> 00:28:58,434

<i>Eu demorei um bom tempo
<i>mas as encontrei.</i>

231

00:29:04,200 --> 00:29:09,968

<i>Ela tinha uma cicatriz vertical,
<i>que ia do púbis ao xifoide, era larga</i>

232

00:29:10,601 --> 00:29:15,251

<i>e estava caracterizado o que chamamos
<i>de uma cicatriz por segundas intensões.</i>

233

00:29:15,286 --> 00:29:19,901

<i>O queremos dizer com isso, que a ferida
<i>cicatrizou sem ajuda e da pior maneira.</i>

234

00:29:23,267 --> 00:29:27,968

<i>Essas cicatrizes se retraem, então você
<i>não pode esticá-la suficientemente,</i>

235

00:29:28,003 --> 00:29:30,367

<i>então era evidente que
<i>teria que opera-la.</i>

236

00:29:30,534 --> 00:29:34,968

<i>A cicatriz estava se retraindo.
<i>Ela também possuía uma lesão mamária.</i>

237

00:29:35,400 --> 00:29:37,868

<i>Então, isso não era um acidente.</i>

238

00:29:42,234 --> 00:29:45,234

<i>Estava claro que alguma coisa
<i>tinha acontecido com ela.</i>

239

00:29:51,100 --> 00:29:55,400
<i>E claro que as coisa eram de um jeito
<i>nessa época que eu nem a questioneei.</i>

240

00:29:55,834 --> 00:29:59,601
<i>Nós vivíamos num
<i>mundo obscuro.</i>

241

00:29:59,868 --> 00:30:02,567
<i>Não pergunte.
<i>Não deixem perguntarem.</i>

242

00:30:03,100 --> 00:30:05,601
<i>Não diga nada.
<i>Não deixem que digam algo.</i>

243

00:30:07,934 --> 00:30:12,667
<i>Mas, é óbvio que aqui ocorreu
<i>algo além do que foi dito.</i>

244

00:30:16,868 --> 00:30:19,901
<i>Ela era ambivalente, diríamos.</i>

245

00:30:20,934 --> 00:30:28,167
<i>Pois, de um lado, isso a perturbava,
<i>mas de outro, era seu testemunho.</i>

246

00:30:30,067 --> 00:30:33,234
<i>E, diria que também foi apresentada
<i>uma fotografia.</i>

247

00:30:33,400 --> 00:30:36,234
<i>Eu acho que disse pra ela isso,
<i>aqui está o seu testemunho.</i>

248

00:30:36,634 --> 00:30:39,467
<i>Mas, por enquanto, você não pode
<i>continuar assim.</i>

249

00:30:48,033 --> 00:30:53,133

<i>Depois disso, eu tirei as fotografias
<i>pensando sobre essa mesma ideia.</i>

250

00:30:53,400 --> 00:30:56,968

<i>Talvez em 10 ou 20 anos?

<i>Mas algum dia...</i>

251

00:30:57,534 --> 00:31:01,601

<i>Essas fotos foram determinantes,

<i>pois marcam os locais lesionados,</i>

252

00:31:01,734 --> 00:31:03,767

<i>quais foram mais lesionados,

<i>quais foram menos,</i>

253

00:31:03,968 --> 00:31:06,334

<i>para um especialista,

<i>a foto te revela tudo.</i>

254

00:31:24,033 --> 00:31:29,334

Eu fui o bebê que nasceu

depois que mataram meu irmão.

255

00:31:29,834 --> 00:31:32,501

Quando todos diziam que eu não poderia

nascer, eu nasci.

256

00:31:32,734 --> 00:31:35,601

Então, eu nasci protegido nesta aura...

257

00:31:36,067 --> 00:31:40,767

Algo absolutamente imaginário,

mas é uma foto bonita.

258

00:31:41,400 --> 00:31:43,632

Eu era uma criança

enviada por Deus.

259

00:31:43,667 --> 00:31:46,567

Se Deus não existe,

como eu poderia ser enviado por Deus?

260

00:31:57,434 --> 00:32:00,767

Por eu ser muito próximo
de minha mãe,

261
00:32:00,968 --> 00:32:03,365
eu sentia que ela sempre
me contava tudo.

262
00:32:03,400 --> 00:32:08,434
Desde muito pequeno,
eu me lembro que minha mãe me contava,

263
00:32:09,400 --> 00:32:11,501
muitas vezes com muitos detalhes,

264
00:32:11,734 --> 00:32:17,033
o que ela havia passado na prisão,
o que acontecia durante a tortura...

265
00:32:17,200 --> 00:32:19,467
Talvez tenha sido um erro,

266
00:32:19,601 --> 00:32:22,868
pois para um menino de 6 anos,
ela não estaria me contando aquilo tudo.

267
00:32:23,200 --> 00:32:25,734
Mas, aos 11 anos,
certamente que sim.

268
00:32:28,200 --> 00:32:30,934
É loucura, pois você começa
a crescer muito frio,

269
00:32:31,133 --> 00:32:35,400
e toda aquela dor descrita, mais e mais...
torna-se normal.

270
00:32:35,701 --> 00:32:41,133
e me pegava contando essa história
com muita naturalidade

271
00:32:41,501 --> 00:32:45,400
e as pessoas ficavam com os olhos

assim, espantados.

272

00:32:54,033 --> 00:32:58,267

Minha mãe tem umbigo,
é deprimente...

273

00:32:58,367 --> 00:33:00,601

Ela tem uma cicatriz marcante.

274

00:33:00,968 --> 00:33:05,467

Nós também éramos hippies,
então andávamos nus dentro de casa.

275

00:33:05,801 --> 00:33:10,133

Nunca foi uma boa ideia
ver nossos corpos nus.

276

00:33:13,067 --> 00:33:18,300

Isso nunca foi um segredo,
não era algo que sussurrávamos...

277

00:33:27,801 --> 00:33:31,517

Quando pequeno, me lembro de reconhecer
o perigo, já entendia as coisas.

278

00:33:31,552 --> 00:33:35,234

Já sabia sobre caminhões de jatos d'agua,
o que era g[as lacrimogêneo,

279

00:33:35,434 --> 00:33:39,133

entendia tudo isso. E sabia também
que minha mãe tinha sido presa.

280

00:33:41,100 --> 00:33:43,868

Eu entendia tudo
o que se passava.

281

00:33:46,901 --> 00:33:50,868

Ela sempre estava disposta a lutar
contra a ditadura e ainda manter a casa,

282

00:33:51,033 --> 00:33:52,968

fazer milhões de coisas,

283

00:33:53,567 --> 00:33:56,601

dava amor

e nos repreendia também.

284

00:33:57,634 --> 00:34:00,033

O tempo passou...

Ela envelheceu...

285

00:34:00,200 --> 00:34:02,567

No entanto, não se cansa jamais.

286

00:34:03,934 --> 00:34:09,000

FIM À IMPUNIDADE

PARA TORTURA

287

00:34:33,767 --> 00:34:38,033

Depois de velho, às vezes,

eu me pergunto por que meu pai se foi.

288

00:34:38,234 --> 00:34:40,868

É um tipo de conflito,

por que meu pai se foi.

289

00:34:42,334 --> 00:34:44,701

Eu começo a pensar,

290

00:34:45,467 --> 00:34:48,734

como essa história é assustadora,

291

00:34:50,167 --> 00:34:52,234

É realmente aterrorizante...

292

00:34:52,667 --> 00:34:57,400

Como entender que uma pessoa vai se vai,

abandonando sua família e seus filhos...

293

00:35:06,000 --> 00:35:11,667

Todos nós temos uma tendência de ver

minha mãe como uma pessoa muito forte.

294

00:35:13,000 --> 00:35:16,100

É uma vergonha o que meu pai disse
a ela antes de partir...

295

00:35:16,234 --> 00:35:18,868
"Você será capaz de lidar com isso",

296

00:35:18,968 --> 00:35:26,067
e isso é muito falso, pura asneira
vinda de todos nós também.

297

00:35:50,801 --> 00:35:53,701
Teremos que esperar
até a próxima semana,

298

00:35:53,968 --> 00:35:57,868
provavelmente será adiado
novamente.

299

00:35:58,133 --> 00:36:01,667
Aguardamos a próxima semana
e estaremos em primeiro na lista.

300

00:36:02,067 --> 00:36:04,334
Realmente, dessa vez...
Em primeiro lugar realmente.

301

00:36:04,400 --> 00:36:11,601
Talvez depois, nós podemos adicionar
algum agravamento circunstancial...

302

00:36:13,434 --> 00:36:17,467
Eu acredito que na próxima semana
estaremos adiante.

303

00:36:21,000 --> 00:36:24,100
-Descansou nessa noite?
-Não suficiente.

304

00:36:24,400 --> 00:36:28,901
-Você não descansou bem à noite?
-Eu dormi pouco... Estranho, não?

305

00:36:30,267 --> 00:36:32,701

Dormi mal.

306

00:36:34,234 --> 00:36:38,067
Se não estivessem cuidado de mim
desta maneira, eu estaria...

307

00:36:53,501 --> 00:36:59,701
Nós fomos fortes e valentes
para sobreviver quando jovens.

308

00:37:00,467 --> 00:37:04,200
Agora estão nos testando
em idade avançada.

309

00:37:04,501 --> 00:37:07,834
-Quando você não tem mais aquela energia.
-Quando não temos mais tanta energia,

310

00:37:07,968 --> 00:37:12,567
ou talvez, o que você tem que confiar
nos pontos fortes da idade...

311

00:37:15,601 --> 00:37:18,400
Se você analisar esta história...

312

00:37:24,400 --> 00:37:30,567
Esta é uma história em que eu tinha
20 anos e hoje tenho 60,

313

00:37:30,701 --> 00:37:34,834
passaram-se 40 anos de uma vida,
em que...

314

00:37:35,601 --> 00:37:42,133
Se o sistema faz algo, é impedir
a perseguição da verdade e justiça,

315

00:37:42,734 --> 00:37:45,100
desestimulando,
irritando...

316

00:38:31,567 --> 00:38:35,367
Mãezinha...

Eu preciso de ajuda...

317

00:38:35,901 --> 00:38:41,567

Eu estou doente e me parece
que as coisas não estão tão bem...

318

00:38:42,167 --> 00:38:47,200

Por pior que esteja, eu tenho que voltar
ao hospital e você sabe...

319

00:38:48,200 --> 00:38:50,367

para mim é terrível,...

320

00:38:50,767 --> 00:38:55,767

É muito difícil pra mim,
lidar com isso...

321

00:38:56,601 --> 00:38:59,100

Agulhas e facas...

322

00:39:02,167 --> 00:39:05,400

Você sabe bem,
falamos sobre isso antes,

323

00:39:05,767 --> 00:39:09,834

eu não tenho nenhum medo de morrer,
nem um pouquinho.

324

00:39:10,067 --> 00:39:14,567

Porém, sabendo que poderíamos
estar juntas novamente

325

00:39:15,501 --> 00:39:18,701

e eu poderia lhe dar todos
os abraços que estou devendo.

326

00:39:20,367 --> 00:39:25,734

Mas... eu ainda tenho algumas
coisinhas para fazer.

327

00:39:28,601 --> 00:39:34,367

Ajude-me com isso. Se for minha hora,
me ajuda a finalizar isso.

328
00:39:35,300 --> 00:39:38,934
Me ajuda também a ter coragem,
como sempre,

329
00:39:40,167 --> 00:39:44,067
para enfrentar essa volta
ao hospital na segunda-feira.

330
00:39:46,601 --> 00:39:48,634
Não se preocupa comigo,

331
00:39:48,801 --> 00:39:51,801
lembre-se que eu não tenho
medo de morrer.

332
00:39:51,934 --> 00:39:57,534
Eu tenho medo que me coloquem
essas coisas,

333
00:39:57,701 --> 00:40:00,334
que eu seja amarrada,
que me machuquem.

334
00:40:01,501 --> 00:40:03,400
Isso é tudo.

335
00:40:04,367 --> 00:40:06,767
Por favor, me acompanha,

336
00:40:07,734 --> 00:40:12,000
proteja-me e me dê coragem
para fazer isso.

337
00:40:12,567 --> 00:40:14,801
Eu farei,

338
00:40:15,167 --> 00:40:17,834
mas me ajuda a ser corajosa

339
00:40:17,968 --> 00:40:21,834
para evitar que eu demonstre

esse pânico que sinto,

340

00:40:22,033 --> 00:40:25,901

pois isso me incomoda,
me aborrece demais.

341

00:42:28,234 --> 00:42:31,834

<i>Eu não tenho histórico de câncer
<i>de mama na família.</i>

342

00:42:32,267 --> 00:42:35,634

<i>Me disseram que está
<i>associado à dor,</i>

343

00:42:35,801 --> 00:42:40,534

<i>à momentos de estresse intenso
<i>ou à grandes perdas.</i>

344

00:42:48,067 --> 00:42:52,300

Senhora Haydee Oberreuter
e sua acompanhante, por favor.

345

00:42:56,701 --> 00:43:00,534

-Já deram o seu diagnóstico?
-Sim, claro.

346

00:43:00,834 --> 00:43:04,067

-Qual foi o diagnóstico que deram?
-Disseram ser câncer confirmado.

347

00:43:04,267 --> 00:43:06,300

Sim, é o que temos aqui.

348

00:43:06,501 --> 00:43:08,701

-Então, você deve passar por cirurgia.
-Sim, claro.

349

00:43:08,868 --> 00:43:11,934

Eu preciso que me confirme
o seu histórico médico.

350

00:43:12,467 --> 00:43:14,968

-Se tem alguma doença, diabetes...

-No.

351

00:43:15,133 --> 00:43:16,801

-Está com saúde?

-Sim.

352

00:43:17,033 --> 00:43:21,934

-O câncer é recente?

-Muito recente, sim.

353

00:43:22,234 --> 00:43:24,767

Alguma cirurgia anterior

que tenha feito?

354

00:43:24,934 --> 00:43:28,133

-Do que era a cirurgia?

-De várias coisas.

355

00:43:28,300 --> 00:43:31,167

Eu sou uma sobrevivente de prisão

política e tortura,

356

00:43:31,367 --> 00:43:35,501

e como tal,

tenho uma série de lesões graves,

357

00:43:35,968 --> 00:43:39,834

pelo qual tive que ser operada

por vários anos.

358

00:43:40,300 --> 00:43:47,367

Eu tenho uma série de cirurgias

reconstrutivas para eliminar cicatrizes.

359

00:43:50,067 --> 00:43:55,033

Poderia descrever elas para mim

ou me passar alguma referência?

360

00:43:55,200 --> 00:43:59,567

Podemos falar que o que fizeram comigo

foi uma autópsia,

361

00:44:04,033 --> 00:44:08,667

com sucessivas sessões de torturas,
me abriram de cima a abaixo.

362

00:44:10,033 --> 00:44:14,267
Isso me comprometeu os órgãos,
músculos, a pele

363

00:44:14,501 --> 00:44:17,234
e cicatrizou de qualquer maneira.

364

00:44:17,334 --> 00:44:22,033
Os militares fizeram isso.
Depois me entregaram para a DINA,

365

00:44:22,167 --> 00:44:28,100
que contribuiu para essa história
com ácidos e choques elétricos.

366

00:44:29,067 --> 00:44:33,200
Consegue compreender que isso
teve conseqüências muito complexas

367

00:44:33,334 --> 00:44:36,968
para meu corpo
e com os anos... bem...

368

00:44:43,767 --> 00:44:46,734
Uma picadinha só...
Fica tranquila.

369

00:45:18,267 --> 00:45:21,501
Preciso só que mantenha
as mãos assim, ok?

370

00:45:25,567 --> 00:45:27,434
Prontinho...

371

00:45:45,234 --> 00:45:48,267
Prontinho...
A agulha já foi, não tem mais nada.

372

00:45:55,334 --> 00:45:57,934
Não podemos fazer a cirurgia

sem isso...

373

00:47:03,000 --> 00:47:06,000

Não se preocupe.

Vai passar pelo médico antes.

374

00:47:07,868 --> 00:47:10,033

Tudo certinho...

375

00:47:14,367 --> 00:47:16,901

-Fique tranquila.

-Está bem...

376

00:47:55,200 --> 00:48:00,901

<i>Minha mãe sempre nos preparou

<i>para quando ela não estiver mais aqui.</i>

377

00:48:11,801 --> 00:48:13,400

<i>Ewa, especialmente.</i>

378

00:48:13,567 --> 00:48:17,701

<i>Ela preparou mais a Ewa

<i>em caso dos militares a matarem.</i>

379

00:48:18,767 --> 00:48:21,300

<i>Mas eu também fiz parte disso.</i>

380

00:48:21,434 --> 00:48:24,267

<i>Eu sempre soube que minha mãe

<i>poderia eventualmente ser morta.</i>

381

00:48:29,167 --> 00:48:31,968

<i>Eu acredito que isso influenciou

<i>minha compreensão de hoje em dia,</i>

382

00:48:34,300 --> 00:48:37,300

<i>que também eu não posso

<i>viver sem ela.</i>

383

00:48:46,234 --> 00:48:51,667

<i>Somos como um time, mas células

<i>podem viver individualmente.</i>

384

00:48:52,100 --> 00:48:54,634
<i>Como uma situação de guerra.</i>

385

00:48:55,067 --> 00:48:59,167
<i>É uma coisa muito curiosa,
<i>mas tenho essa sensação.</i>

386

00:49:20,567 --> 00:49:23,968
-Ah, quando será a consulta?
-Escrevi aqui pra não esquecer.

387

00:49:24,501 --> 00:49:29,934
-Quando é?
-Dia 19 de julho às 13 horas.

388

00:49:31,934 --> 00:49:34,200
Você me disse, mas eu...

389

00:49:34,334 --> 00:49:40,667
Aqui está a anterior e o cirurgião parece
ser o que te indicou,

390

00:49:41,901 --> 00:49:44,998
mas não foi ele quem te operou.

391

00:49:45,033 --> 00:49:49,467
-Era uma cirurgiã.
-Certo, aqui aparece outro, Rafael Moya.

392

00:49:51,167 --> 00:49:52,968
E quem é Moya?

393

00:49:53,067 --> 00:49:54,601
Moya...

394

00:49:56,701 --> 00:49:59,067
Lindos olhos, talvez...

395

00:50:00,634 --> 00:50:03,167
Você tá igual a paciente
do programa de TV.

396

00:50:03,400 --> 00:50:06,634
Você lembra do programa da TV?

397

00:50:06,767 --> 00:50:10,567
Eles visitavam e faziam o paciente rir
embora ele estivesse péssimo.

398

00:50:11,934 --> 00:50:13,934
Posso deixar isso aqui?

399

00:50:14,400 --> 00:50:18,734
-Obrigado. Vá pra casa agora.
-Sim, eu já to indo.

400

00:50:21,434 --> 00:50:23,234
-Beijos.
-OK, meu amor.

401

00:50:24,801 --> 00:50:30,501
-Fique bem. Qualquer coisa me chame, OK?
-Sim, claro. Não se preocupe.

402

00:52:29,534 --> 00:52:33,767
TRIBUNAL DE JUSTIÇA

403

00:53:10,934 --> 00:53:14,267
Aqui é assim...
Sempre...

404

00:53:15,634 --> 00:53:17,400
É assim que funciona.

405

00:53:17,701 --> 00:53:19,701
Com sorte conseguiremos.

406

00:53:19,934 --> 00:53:23,200
Aqui tem algo que aconteceu com
Sebastián e comigo...

407

00:53:23,300 --> 00:53:25,200
Este é o que manda.

408

00:53:25,367 --> 00:53:28,067

E verá isso somente até
a primeira causa.

409

00:53:30,234 --> 00:53:32,667

-Mais uma vez.
-Mais uma vez.

410

00:55:00,801 --> 00:55:02,432

O que vai acontecer
com você agora?

411

00:55:02,467 --> 00:55:04,601

Você continuará com seus
check-ups habituais,

412

00:55:04,801 --> 00:55:07,200

nos primeiros dois anos
será a cada 4 meses,

413

00:55:07,434 --> 00:55:11,033

depois a cada 6 meses,
e depois do quinto ano, anualmente.

414

00:55:11,200 --> 00:55:15,200

Por enquanto, você uma
terapia hormonal com Tamoxifeno,

415

00:55:15,501 --> 00:55:20,300

que é um antiestrogênico para prevenir
que a doença volte.

416

00:55:20,601 --> 00:55:24,267

Isso você irá tomar todos os dias
durante 5 anos.

417

00:55:24,567 --> 00:55:29,499

Bem, agora, a etapa
da radioterapia terminou.

418

00:55:29,534 --> 00:55:33,334

Está terminada. A mama só sofrer
radiação apenas uma vez.

419

00:55:33,467 --> 00:55:35,701

Não se pode repetir.

420

00:55:35,968 --> 00:55:38,667

Perfeito.

Muito obrigada.

421

00:55:38,767 --> 00:55:41,534

-Está claro?

-Está tudo claríssimo.

422

00:55:41,634 --> 00:55:43,300

Mais do que claro.

423

00:55:43,567 --> 00:55:45,300

Vamos.

424

00:55:45,567 --> 00:55:48,234

Não tomaremos mais o seu tempo.

425

00:56:58,400 --> 00:57:02,667

Eu peço em nome de Haydee Oberreuter,
a requerente nestes processos.

426

00:57:03,100 --> 00:57:08,334

A senhora Haydee Oberreuter sofreu
uma brutal agressão, Meritíssimo...

427

00:57:08,501 --> 00:57:11,034

Está registrado
nestas fotografias aqui,

428

00:57:11,035 --> 00:57:13,567

e pelo laudo feito
pelo dr. Jorge Villegas,

429

00:57:13,868 --> 00:57:18,133

que determina que existe de fato
um dano, causado por agente do Estado,

430

00:57:18,267 --> 00:57:21,868

cometidos por agentes do Estado
da ditadura militar, Meritíssimo,

431

00:57:21,968 --> 00:57:24,701
no qual, o Estado se colocou
a serviço do crime,

432

00:57:24,834 --> 00:57:33,434
foi colocado a serviço de ações criminosas
de tal magnitude, de tal massividade

433

00:57:33,667 --> 00:57:37,868
que não poderia resultar
de outra forma.

434

00:57:38,234 --> 00:57:40,601
O advogado de defesa tem
a palavra agora.

435

00:57:40,701 --> 00:57:42,901
Muito obrigado, Sr. Presidente.

436

00:57:43,234 --> 00:57:46,601
Estou aqui hoje representando
em nome dos senhores:

437

00:57:46,901 --> 00:57:50,868
Juan de Dios Reyes Basaur,
Juan Orlando Jorquera Terrazas

438

00:57:51,033 --> 00:57:54,501
e Don Valentín Evaristo
Riquelme Villalobos.

439

00:57:54,667 --> 00:57:57,968
Todos são oficiais da reserva
da Marinha Chilena,

440

00:57:58,300 --> 00:58:03,467
solicitando respeitosamente ao Tribunal
confirmação do recurso de cassação,

441

00:58:03,968 --> 00:58:09,133

anular o julgamento em apelo
e emitir uma decisão de substituição.

442

00:58:09,400 --> 00:58:13,400

Tendo em mente
como já foi mencionado,

443

00:58:13,968 --> 00:58:17,801

que não há antecedentes
ou condenações subsequentes.

444

00:58:18,133 --> 00:58:21,734

A ofensa em questão, àquela época,
nos anos de 78, 81 e 84,

445

00:58:21,934 --> 00:58:27,033

e o baixo risco de reincidência
devido à idade avançada de todos,

446

00:58:27,367 --> 00:58:31,667

em respeito e na opinião deste Tribunal,
as características necessárias

447

00:58:31,868 --> 00:58:35,699

para enquadrá-los no benefício
de liberdade condicional.

448

00:58:35,734 --> 00:58:41,033

E, obviamente, reitero a idade como
argumento "sine qua non", indispensável,

449

00:58:41,167 --> 00:58:43,534

do ponto de vista
da aplicação da pena,

450

00:58:43,601 --> 00:58:46,501

e claro, no caso em que
a pena se aplica,

451

00:58:46,801 --> 00:58:49,667

que é a privação de liberdade
pelo importância da mesma,

452

00:58:49,801 --> 00:58:55,067
para adiar a liberdade condicional ou,
se aplicada em 68, a absolvição da mesma.

453
00:58:55,567 --> 00:58:57,100
Muito obrigado, Sr. Presidente.

454
00:58:57,234 --> 00:59:00,667
Senhoras e senhores,
a lista de recursos está finalizada.

455
00:59:57,534 --> 01:00:01,801
Existe algo de muito importante nisso,
não teríamos feito algo.

456
01:00:02,267 --> 01:00:05,934
Quer dizer, sem Alejandra esta história
não teria existido.

457
01:00:06,701 --> 01:00:09,133
Sim, veja...
Por isso que...

458
01:00:09,701 --> 01:00:14,133
Eu ainda tenho sentido muito
e tudo é difícil, complicado.

459
01:00:15,400 --> 01:00:19,033
Mas, enfim, nunca deixar de lutar.

460
01:00:20,167 --> 01:00:22,067
Sempre até o fim.

461
01:00:22,234 --> 01:00:24,300
Isso eu não troco por nada!

462
01:00:26,167 --> 01:00:28,167
Como Dom Quixote.

463
01:00:28,534 --> 01:00:31,501
Sim, você tem que ser um pouco louco
também nesta vida.

464

01:00:31,667 --> 01:00:34,032

Se nós não estivermos loucos,
estaremos perdidos.

465

01:00:34,067 --> 01:00:38,300

Se não agarrar o sistema, agarrar o
mundo, você vai pra lona.

466

01:00:38,534 --> 01:00:40,532

Não, tem que lutar até o fim.

467

01:00:40,567 --> 01:00:44,934

Isto é o que eu queria
te presentear.

468

01:00:45,367 --> 01:00:48,501

Sou muito grato e irei guardar isto
como uma relíquia sagrada,

469

01:00:48,667 --> 01:00:51,267

e será com certeza passado
para meus descendentes...

470

01:00:51,400 --> 01:00:53,367

que os amo muito.

471

01:00:53,534 --> 01:00:56,501

Esse é o resultado de...

472

01:00:56,734 --> 01:01:02,834

das circunstâncias da história,
Dona Rosa, Alejandra, você e eu...

473

01:01:03,200 --> 01:01:09,667

Bem, esta história foi tecida, como
já disse muitas vezes, com fios dourados,

474

01:01:10,000 --> 01:01:14,834

pois reúne pessoas que,
em outras circunstâncias,

475

01:01:14,968 --> 01:01:17,599

provavelmente
eu não encontraria jamais.

476

01:01:17,634 --> 01:01:22,033
Encerramos um capítulo que a maioria
dos chilenos não podiam encerrar.

477

01:01:22,534 --> 01:01:27,934
E vamos encerrar de alguma maneira porque
o Governo Chileno condenou-os por 4 anos,

478

01:01:28,200 --> 01:01:30,968
mesmo que não seja o suficiente,
ao menos foram condenados por tortura.

479

01:01:31,167 --> 01:01:33,300
Sentenciados por tortura,
que também é algo sem precedentes.

480

01:01:33,467 --> 01:01:36,667
Talvez seja o primeiro processo
por tortura que terminar em condenação,

481

01:01:36,934 --> 01:01:39,467
e com pessoas citadas,
seus nomes mencionados.

482

01:01:39,601 --> 01:01:43,100
Mesmo que tenham sidos sentenciados
em liberdade condicional,

483

01:01:43,334 --> 01:01:47,267
seus, netos, filhos, saberão
que eles foram condenados por tortura.

484

01:01:47,400 --> 01:01:50,334
Isso me parece algo
para comemorarmos.

485

01:01:50,868 --> 01:01:53,667
E o que eu queria comentar,
Vicente,

486

01:01:53,801 --> 01:01:57,033
é que eu tomei uma decisão,

487

01:01:59,200 --> 01:02:03,267
que é uma decisão minha
sem relação com os tribunais.

488

01:02:03,701 --> 01:02:06,033
O que eu quero fazer é...

489

01:02:07,334 --> 01:02:11,534
simbolicamente, tirar Sebastián
do Quartel Silva Palma,

490

01:02:13,968 --> 01:02:20,167
entrar no mar e o entregar aos céus
e ao mar.

491

01:02:21,634 --> 01:02:25,067
Sebastián será convertido
em um pequeno peixe voador

492

01:02:25,334 --> 01:02:29,000
que partirá
e nós lhe daremos

493

01:02:29,667 --> 01:02:33,767
a liberdade e paz
que ele sempre deveria ter tido.

494

01:02:33,802 --> 01:02:37,133
Um fato importante
em todo esse contexto,

495

01:02:37,234 --> 01:02:40,634
é que realmente se cumpriu
o que você dizia,

496

01:02:40,767 --> 01:02:43,234
que as pessoas cresceriam
e prosperariam,

497

01:02:43,467 --> 01:02:49,701

talvez teríamos Sebastián aqui hoje,
talvez esteja, completando 40 anos.

498

01:02:50,868 --> 01:02:54,067
Eu não quero nunca mais olhar
para esse lugar

499

01:02:54,701 --> 01:02:57,400
e lembrar de meu filho morrendo.

500

01:02:57,801 --> 01:03:02,934
Quero olhar para o céu e para o mar
e imaginar meu filho voando, nadando,

501

01:03:03,167 --> 01:03:06,467
criando, sendo luz e não dor...

502

01:03:07,234 --> 01:03:10,100
E espero que você
me acompanhe nisso.

503

01:03:25,934 --> 01:03:28,033
Veja, aqui diz...

504

01:03:28,200 --> 01:03:33,701
"Anatomia. Sua característica mais
marcante é o tamanho das asas peitorais,

505

01:03:33,934 --> 01:03:36,400
aos quais são tão grandes
que lhe permitem

506

01:03:36,567 --> 01:03:40,133
voar e planar por
mais de 50 metros.

507

01:03:40,400 --> 01:03:45,467
Os peixes voadores alcançam velocidades
de 50 a 60 km/h,

508

01:03:45,767 --> 01:03:50,167
como um cavalo que não corre
em máximo galope.

509

01:03:50,267 --> 01:03:52,300

A grande vantagem desse mecanismo

510

01:03:52,467 --> 01:03:55,767

é uma maior possibilidade
de escapar de seus predadores.

511

01:03:56,334 --> 01:03:58,968

Eles nunca o pegarão novamente,
viu só?

512

01:03:59,300 --> 01:04:00,801

Que incrível.

513

01:04:00,968 --> 01:04:03,601

Aqui é como se parece.

514

01:04:03,734 --> 01:04:09,734

E o que estamos fazendo é marcar
o momento de liberdade de Sebastián.

515

01:04:10,367 --> 01:04:15,634

Então, a imagem é essa...

É quando começa...

516

01:04:17,367 --> 01:04:20,334

É quando Sebastián alça voo,
começa sua viagem.

517

01:04:50,734 --> 01:04:52,534

Aqui está...

518

01:04:54,000 --> 01:04:55,934

Veja como ficou bacana.

519

01:04:56,434 --> 01:04:58,434

Coisa mais linda...

520

01:05:00,534 --> 01:05:02,934

Veja como ficou maravilhoso.

521

01:05:03,901 --> 01:05:10,701
Eu acho vão querer não só soltá-los
como também guardar algum.

522

01:05:12,767 --> 01:05:15,834
Não estamos dizendo nada mais
que a idade que ele teria.

523

01:05:18,767 --> 01:05:21,534
-O que achou?
-Sim, estão impecáveis.

524

01:05:52,000 --> 01:05:54,100
<i>É como um mar de...</i>

525

01:06:01,267 --> 01:06:05,467
<i>É um mar de coisas. Não sei muito
<i>o que dizer com tudo isto.</i>

526

01:06:09,734 --> 01:06:11,501
<i>Não sei.</i>

527

01:06:12,968 --> 01:06:17,367
<i>Só sei que aqui dentro tenho certeza
<i>que estou fazendo a coisa certa.</i>

528

01:06:19,834 --> 01:06:22,434
<i>E tanto para ele como pra mim
<i>é a hora.</i>

529

01:06:33,033 --> 01:06:36,868
<i>Isso é algo que aconteceu
<i>comigo e com Sebastián.</i>

530

01:06:39,200 --> 01:06:43,167
<i>E assim se encerra.</i>

531

01:06:48,868 --> 01:06:54,133
<i>Mas eu não sei exatamente
<i>como será daqui pra frente.</i>

532

01:07:41,934 --> 01:07:44,100

Estou aqui, acredite ou não.

533

01:07:45,501 --> 01:07:48,601

-Está bem?

-Estou bem, estou bem.

534

01:07:48,701 --> 01:07:51,400

Fico muito contente
que pode vir, Vicente.

535

01:07:51,634 --> 01:07:54,434

Por favor, sigam por lá.

536

01:07:54,567 --> 01:07:59,033

Está faltando somente duas pessoas
e já poderemos partir.

537

01:08:04,567 --> 01:08:06,801

Sentido El Corsario.

538

01:08:18,467 --> 01:08:20,534

Não foi fácil, hein!

539

01:08:57,601 --> 01:09:02,534

Peixinho com asas,
anjinho de luz,

540

01:09:03,167 --> 01:09:06,801

voe,
busque a liberdade até o fim.

541

01:09:07,467 --> 01:09:11,434

À procura do mar e do céu
que o viram sair de nós.

542

01:09:11,934 --> 01:09:13,767

Seja livre.

543

01:09:13,968 --> 01:09:17,000

Sebastián, com este ato,

544

01:09:18,033 --> 01:09:20,234

te lanço daqui

545

01:09:20,734 --> 01:09:24,868
e dou a você como presente
o azul, o verde,

546

01:09:25,267 --> 01:09:28,234
a nuvem espumosa
e a luz.

547

01:09:29,300 --> 01:09:30,968
Voe feliz

548

01:09:31,100 --> 01:09:35,067
enquanto eu e os demais
não lhe esqueceremos.

549

01:09:35,601 --> 01:09:38,567
Eu estou...
Nós estamos comprometidos

550

01:09:39,167 --> 01:09:45,200
em atuar, dançar, cantar,
pintar em sua memória.

551

01:09:45,501 --> 01:09:50,634
Voe, nade, meu pequenino,
tu és livre.

552

01:09:51,133 --> 01:09:54,133
Expresso meu sorriso
em sua homenagem,

553

01:09:54,267 --> 01:09:57,033
peixe voador,
peixinho pássaro.

554

01:10:45,968 --> 01:10:48,400
Viva Sebastián!

555

01:10:57,767 --> 01:11:03,200
<i>Sebastián tem um lugar no mundo,
<i>no Universo.</i>

556

01:11:11,501 --> 01:11:21,467

<i>Ele, que sempre foi um projeto de uma
<i>linda criança, amada, adorada, esperada,</i></i>

557

01:11:22,767 --> 01:11:29,000

<i>não mereceria ser, em absoluto,
<i>aprisionado entre paredes</i></i>

558

01:11:29,467 --> 01:11:31,400

<i>do Quartel Silva Palma.</i></i>

559

01:11:38,067 --> 01:11:41,000

<i>Bem, as mães davam a luz,</i></i>

560

01:11:41,701 --> 01:11:43,934

<i>e neste caso,</i></i>

561

01:11:44,234 --> 01:11:48,968

<i>dar a luz ao Sebastián foi o mesmo que
<i>lhe entregar ao mar e ao céu.</i></i>

562

01:11:59,434 --> 01:12:02,267

<i>Agora eu já sei onde estão
<i>os meus três filhos,</i></i>

563

01:12:02,601 --> 01:12:06,901

<i>os mesmos que ainda estão neste mundo,
<i>sei onde encontrá-los e eles também.</i></i>

564

01:12:07,300 --> 01:12:11,033

<i>Simbolicamente, eu os uni.</i></i>